

## LIGÁRADAN PÁBLO JOUN GALÁCIANA

### *Labúrïjan Páblo joun tïlana ligïlisi buri to Galáciaboun*

<sup>1</sup> Anája áu Páblo, le láni Jesucrïstu apóstolu. Máma güri-gia anúadirubalina lun apóstolu nan, máma gïñe güri-gia oúnajabalina apúrichija luágu, Jesucrïstu guánarügü lúma Wáguchi Búngiu le ásaaragüdübalin lídaangiñe oúweni, jagía oúnajabalina quei apóstolu. <sup>2</sup> Áu jáma sun wadú-jeñu lueígiñe Jesucrïstu ja núbabaña ya, wabúrïjañoun gárada to jun, jugúya le tïlana sun ligïlisi to Galáciaboun. <sup>3</sup> Binïlaiïn Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrïstu, ibíja jumá gïñe darángilaü jámagiñe. <sup>4</sup> Rúlumuti Jesúsü libágarï wawágu lun lachïbuni wafïgoun, gayára lámuga wasálbarun lídaangiñe lubáfu wurïbani le lánina uboú le, queísi labúseeruni Búngiu. <sup>5</sup> ¡Uweíriguni lun Búngiu lun súnwandan! Ítaralá.

### *Ában rügüñein luwúyeri ligáburi wasálbarun*

<sup>6</sup> ¡Weíriti nanígi láu lufúresen jïgiruni Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá luágu le ladúgübei Crïstu juágu, láu luweírin línsiñejabu! Furéseti jasáansiruni jafïñerun afálara ámu arúfudajani lún nege jadáriruni jasálbarun lídaangiñe, <sup>7</sup> iyéeni arúfudajani ligía. Chülú-jaña wügúriña jagánaguóún, ja buséntiña jañáwurijani jarítangun lun jafálarun ában úma le maríchatï—ámu lueí jafïñerunrügü luágu Jesucrïstu lun jasálbarun. <sup>8</sup> Wel, furúmieguarügü güri-gia le ñúbinbei adímureja jun luágu ámu luwúyeri asálbaruni lueí le arúfudaja wamáalibeï jun, cáteiñein lan güri-gia ligía, ðreídeílá lábugiñe líñarangun Búngiu lun sun dan, áu yebe, ában yebe ánjeli siéluigiñe!

<sup>9</sup> Aríñaga náali meja áni naríñagayaali guetó. Ánjein ñúbin ában gürígia arúfudaja ámu luwúyeri ligáburi asálbaruni lídaangiñe figoú jun lueí le resíbi jumáalibei, ¡reídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu!

<sup>10</sup> Dan le naríñaguni le, ¿náluguña neréderun buídu jagíbugiñe gürígia, ódi neréderun buídu ligíbugiñe Búngiu? ¿Buséntina funági neréderun buídu jagíbugiñe gürígia? Lun jamúga ligía lan nabúseerúbei, mámaadina jamúga ában esériwiduti lun Crístu.

*Ligáburi lachúlürün Páblo lun ábanbei lan láni Jesúsu apóstolu*

<sup>11</sup> Buséntina jasúbudiruni, nidújeñu, luágu ugánu lan le luáguti asálbaruni le uágubei nadímureja, máma jádaangiñe gürígia liábin, <sup>12</sup> máma lúmagiñe ni ában gürígia nibíjei, máma gíñe larúfudajan ni ában gürígia nun, Jesucrístu guánarügü asúbudiragüdúbalin nun.

<sup>13</sup> Agáamba jumáali ída líña lán meja nigáburi dán meja le gúnfuligidina lúma Búngiu láu luwúyeri jagúnfulirun juríu, subúdi jumáali ída líña lán meja lanárime neíbaajaniña tílana lílígílisin Búngiu, áfaagua áu lun nagúmuchaguagüdúniña. <sup>14</sup> Lídan ligáburi jagúnfulirun juríu lúma Búngiu, furésetina meja sügú jáu sarágu jádaangiñe nupaísanun ja madíseguati jagúriajóun núma, ladúga derégüdatimáatina meja lídan nagúnfulirun láu jagáburi binádu nagúbürigu. <sup>15</sup> Ánjeinti Búngiu, anúadira láadina méja lubáragiñe nagúriajóun lun nesériwidun lun, ába lagúarun nun luágu luweírín línsiñejabu lun lánibadina lan. <sup>16</sup> Lídan lidáni, ligía lugúndaanbei Búngiu lun lasúbudiragüdúni Liraú nun lun gayáraabei lan napúrichijani lubuídun ugánu joun ja mámbaña juríu luágu ligía lan Wasálbaragülebei. Lárigiñe nasúbudiruni

Jesucrístu, mídintina álügüdaja ni ca úma, <sup>17</sup> mídin áu Jerusalén aríjaña ja apóstolubaña nubáragiñe, lubáragiñe líra, ába nídin furése loúbawagun Arábia. Lárigiñe, ábaya nagíribudun ubúrugun Damásco.

<sup>18</sup> Darí úrüwa irúmu lárigiñe, ligía nídin Jerusalén, ligíati nasúbudiruni Pédro, ába neréderagun queínsi wéyu lúma. <sup>19</sup> Maríjintina ámu jádaangiñe apóstolugu lueídügüya Jacóbo, le lamúlen Wabúreme Jesús. <sup>20</sup> Ninárün jáu ligíbugiñe Búngiu luágu inárüni lan le nabúrújabei jun.

<sup>21</sup> Lárigiñe líra, ába nídin loúbawagun Síria lúma Cilícia. <sup>22</sup> Ja wadújeñu lueígiñe Cristu ja tídaanbaña lilígilisin Cristu to loúbawaguboun Judéa, maríjin jamágininá meja lídan dan ligía, <sup>23</sup> agáambarügütiña laríñawagún. “Wügúri lé meja ebaajabaliwa, lapúrichijañein ugánu le lánina affñeni luágu Cristu queísi Wasálbaragüle guetó, áni ligía lé meja busénbei lagúnrinchaguni waffñen luágu Cristu.” <sup>24</sup> Ába jíchugun uweíríguni lun Búngiu luágu lasáansiraguni nigáburi ítara.

*Resíbi jamúti jíbiri apóstolugu Páblo*

2

<sup>1</sup> Catoúrusu irúmu lárigiñe, ábaya nídin Jerusalén úara lúma Bernabé, barú numuti gíñe Títo númagua. <sup>2</sup> Nídinbei ñi ladúga arúfuda láali lan Búngiu nun luágu lúnti lan nídin. Ñi Jerusalén, ába nadámuridagun jáma ábutigu affñetiña, ába nabájüdaguni joun ída líña lan narúfudajan joun ja mámabaña juríu luágu wasálbarun, nadúgünbalin líra lun gayára lan jánjarun lun le narúfudajabei, lueí leréderun le adúga náalibei lúma le nadúgübei quei ni cáta. <sup>3</sup> Resíbi jamúti, áni ni Títo, le nouíbabei, mafósurun jamúti lun lerésibirun circuncisión, láu sun máma lan

juríu. <sup>4</sup> Inárüni luágu añájein lan eyéejatiña luágu idú-  
jeñu jamá lueígiñe Jesucrístu, ádaragutiña joúngua wagá-  
naguóun arámudaguarügü, buséntiña lun líchugúniwa  
gumádi luágu lúnti lan lerésibiruni Títo circuncisión án-  
jein busén lubeí lun láni lan Búngiu. Belútiña yéetiña  
jagía quei aríajatiña lun jaríjini ída líña lan wagáburi  
boúgudi lueí lilúrudun Moisés lídan woúndaragun lúma  
Jesucrístu, buséntiña jamúga lúnya wayábin lun idámu-  
nime lun lúrudu ligía. <sup>5</sup> Mígiraguagüdüntiwa woúngua  
joun ladúga busén wamá lun ñi méme lan inárüni le lánina  
ugánu luáguti asálbaruni júma, jugúya le mámabei juríu,  
meméterunga ámu buri cátei lánwoun le lúnbei jadúgüni  
lun jasálbarun lueídügüya lun jaffínerun luágu Jesucrístu.

<sup>6</sup> Ja asúbudirúabaña queísi ábutigu—láu sun, mebérese  
nan láu cátañañanu lan ladúga magúseragüdünti Búngiu  
luágu cátei le genégerügüti—míchuguntiña ábutigu jagía  
ni ában iséri luwúyeri arúfudajani nun lun níchuguni jun  
lánwoun le napúrichijabei. <sup>7</sup> Lubáragiñe líra, ábarüga  
jasúbudiruni luágu Búngiu lan íchugubalin wadágimanu  
le lánina lapúrichijoún ugánu luáguti asálbaruni joun ja  
mámabaña juríu nun, ítara queí buga líchuguni wadági-  
manu lun Pédro lun lapúrichijani ugánu méme ligía  
joun juríu. <sup>8</sup> Aríja jamáali luágu le méme lan Búngiu  
le ñadágimeinbei lídaangiñe Pédro quei apóstolu jádan  
juríu, ligía méme lan gíñe ñadágimeinbei nídaangiñe quei  
apóstolu jádan ja mámabaña juríu.

<sup>9</sup> Queísi subúdi jamáni Jacóbo, Pédro lúma Juan, ja  
anügúbaña quei weírigutimaatiña, luágu Búngiu lan fuleí-  
seibalina lun líchuguni ubáfu le nun, ába jíchuguni jájabu  
woun, áu lúma Bernabé, quei jánigu lídan luwádigimari  
Crístu, luágu gíñe gúnda jamá lun woúdin ñadágimein  
lídan jageíra ja mámabaña juríu, sun añája lan jagía

ñadágimein lídan jageíra juríu. <sup>10</sup> Amúriajariügütiña wáma lun warítangun jawágu gudémetiña, áni nijánti cátei le nouchubei nadúgün láu sarágu goúnigi.

*Ladeínjan Páblo lun Pédro ubúругu Antioquía*

<sup>11</sup> Dan le lídinbei Pédro ubúругu Antioquía, ába nadeínjan lun ligíbuagun, lugúndun mabuídun lan le ladúgübei. <sup>12</sup> Furúmiñe meja, jóuti meja jáma afiñetiña luágu Crístu ja mámabaña juríu (ja mebéresenbaña láu circuncisión lúma buri ámu gumádi lídan lilúrudun Moisés). Ánjeinti lárigiñe jachúlürün güri-gia loúnajan Jacóbo, ligía lagúmeserun Pédro adíseda jaweí ja mámabaña juríu, ába meíginjali lan jáma ladúga lanúfude lueí le gayáraabei jaríñagun ja afiñebaña luágu lúnti lan jerésibiruni wügúriña circuncisión lun jasálbarun, lun gíñe meígin jamá juríu lídan ában jáma ja mámabaña juríu. <sup>13</sup> Játi jíbiri juríu ja afiñebaña luágu Crístu, ába júaradun lúma Pédro lídan cátei mabuídunti le ladúgübei, ába gíñe lúaradun Bernabé jáma lídan cátei ligía. <sup>14</sup> Dan le naríjinbei luágu meíbugun jamá úara lúma inárüni le larúfudajabei ugánu luáguti asálbaruni (luágu man lan asálbaruni ni cátei lúma lilúrudun Moisés), ába naríñagun lun Pédro ligíbugiñe sun adámurini. “Amúrü le juríu, berédera abágarida quei ja mámabaña juríu, mabágariduntibu quei juríu. ¿Ída liñáti babúseerúnbei bafósuruniña ja mámabaña juríu lun jabágaridun quei juríu?”

*Sálbawatiña juríu, queísigubeirügü sun güri-gia, luágurügü jafiñen luágu Jesucrístu*

<sup>15</sup> Ába nasígirun aríñaga joun.

—Juríu wagía lúmagiñe wagúriajouñ, aríñagatiwa luágu mafígoun wamá, luágu mítaran wamá quei ja

mámabaña juríu ja agúriajoubaña bougudi lueí lilúrudun Búngiu. <sup>16</sup> Láu sun líra, subúdi wamúti luágu úabei lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladúgüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, láurügübei laffiñerun luágu Jesucrístu lerédera richágu ligíbugiñe Búngiu. Ligía gíñe lébubei wafiñerun luágu Jesucrístu, wagía le juríubei, lun gayáraabei lan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñe affiñeni le, máma lídaangiñe wadúgüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, lugúndun úabei ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu lueígiñe ladúgüni le lubeíbei lilúrudun Moisés.

<sup>17</sup> Ítara líña lubeíti, quei wáluajan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñerügü Jesucrístu, ába waríjin luágu gafígoun méme wamá queísi ja mámabaña juríu ladúga wabágariduña lan gíñe guetó bougudi lueí lilúrudun Moisés, ¿gayáraati waríñagun lueígiñe líra luágu Crístu lan gafígoungüdüwaliwa? ¡Ni cátei líbe líra! <sup>18</sup> Lubáragiñe líra, lun jamúga wagíribudun lun wemenigidun luágu wagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés lun wasálbarun lárigiñe wemenigidun luágurügü wafiñerun luágu Crístu, warúfuduñein luágu magúnfulirun wamá lúma linárün laníchigu lúrudu ligía, áni gafígountiwa. <sup>19</sup> Áu, queígubeirügü jiláadina lan lun lilúrudun Moisés, lúrudu méme ligía ouwedagüdübadina lun, lun gayára lan nabágaridun lun Búngiu. <sup>20</sup> Rúguatina núngua quei jiláadina lun figoú, dáwaguañu luágu gurúwa lúma Crístu. Mámaadina lubeíti áu méme abágaridubei nídaangua, Crístu abágaridubei nídan. Ibágarí le nabágaridubei lídan nógubu, nabágariduñein láu sun naffiñen luágu Liraú Búngiu le jínsiñejabúbei nun, ába ledéregeragun lúngua lun loúnwen nuágu. <sup>21</sup> Mabúseerúntina lubeí namájarun lun lareíni Búngiu láu nagíribudun lún buri

igáburi lánina lilúrudun Moisés, lugúndun lun jamúga gayára lan leréderun gürígia richágu ligíbugiñe Búngiu láu lagúnfulirun lúma lúrudu ligía, úati jamúga ju lan loúnwen Crístu.

*Lúrudu ódi afiñeni*

3

<sup>1</sup> ¿Jugúya Galáciana, magáambaditün gíñe! ¿Ca abñaragubadün lun magáambun jubeí lan ugánu le inárünibei libúgürü wasálbarun? Lídan meja wapúrichijan jun, aráfuda wamúti laníchigu loúnwen Crístu luágu lugúruwan jun, furáangu. <sup>2</sup> Aríñaga jumeí cátei le nun. ¿Lueígiñe jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés jerésibirei Sífiri Sándu ódi lueígiñe jafiñerun luágu le jagáambubei luágu Crístu? <sup>3</sup> ¿Ída líña ítara lubeí jumágaambadi? Gumésetün ebuga lúma Crístu láu lubáfu Sífiri Sándu, ¿guetó jarítaguatün funági luágu buítimaabei lan jeíbugun lun jígiruni Sífiri Sándu lun jagúnfulirun lúma jagáburi juríu? <sup>4</sup> ¿Marúfudajaangili sun le jasúfurirubei jun? ¿Arúfudajaali lámuga jun! <sup>5</sup> Dan le líchuguni Búngiu láni Espíritu jun, adúga ligía miláguru jagánagua, ¿cásan uágu ladúgei líra? Máma lugúndun adúga jumáni le lubeíbei lilúrudun Moisés ladúgei, ladúgünbalin lugúndun affíne jumá luágu le jagáambubei luágu Liraú.

<sup>6</sup> Jarítagua jumá luágu Abrahám. Rúlumuti meja sun lafiñen luágu Búngiu, luágu lafiñen, ába lerésibiruni Búngiu queísi ában wügúri richáguati. <sup>7</sup> Ligía lubeíti jugúya, lúnti jasúbudiruni luágu ja lan affínebaña, jagía lan linébaanfaanbaña Abrahám tímatimaatiña. <sup>8</sup> Queísi subúdi láni Búngiu lubáramegiwa luágu ñibaña lan jádaangiñe ja mámabaña juríu lun jayábiba lan

lun jeréderun richágu ligíbugiñe láu jafíñerun luágu Jesucristu, ába lariñaguni ugánu buíti lun Abrahám lubáramegiwa, queísi bürúwañu lan tídan lilíburun. “Jabínirúaba sun gürígia ubouágu bídaangiñe.” <sup>9</sup> Ítara líña lubeíti, ja affínebaña, biníwatiña úara lúma Abrahám le affínerubei luágu Búngiu.

<sup>10</sup> Ja affínerubaña luágu jasálbaruba lan láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, bulfeiguatiña, lábugiñeñanu líñaragun Búngiu, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Sun ja magúnfulirunbalin sun le bürúwañubei tídan lilíburun nilúrudun le níchugubei lídaangiñe Moisés, lábugiñeñanu níñaragun.” <sup>11</sup> Furáanguti lubeíti luágu úa lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladúgüni le lariñagubei lilúrudun Moisés, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Láu laffíñerun gürígia luágu Búngiu lerédera richágu ligíbugiñe, ibíjaleíme ibágari magúmuchaditi.” <sup>12</sup> Ánjein lilúrudun Moisés máma cátei lánina affíñeni, lánina cátei le adügúwarügüti ladúga lariñajare lúrudu ligía. “Láu rügúñein jamúga lagúnfulirun gürígia láu sun igáburi lánina lúrudu le, libíjei ibágari magúmuchaditi.”

<sup>13</sup> Wagía queísi gürígia garaúwarügütiña, mabáfutiwa lun wagúnfuliruni sun lúrudu ligía. Ába laséfuruníwa Crístu lídaangiñe líñaragun Búngiu lé lúnbei yebe láburujan wawágun lueígiñe magúnfulirun wamáni sun lilúrudun Búngiu le líchugubei woun lídaangiñe Moisés. Barú lumuti Crístu líñaragun Búngiu luougua wewéñagua lídan le loúnwenbei luágu gurúwa, lugúndun tariñajare Lerérun Búngiu. “Íñarawagúati sun le ádarawagúti luágu gurúwa.” <sup>14</sup> Adúga lumúti loúnwen Crístu lun liábinba lan abíniruni le uágubei lariñaga Búngiu lun Abrahám,

lídaangiñe Jesucrístu joun gíñe ja mámabaña juríu, lúma lun werésibiruni, sun wagía, Sífiri Sándu le uágubei laríñaga Búngiu, láu wafíñen.

*Lilúrudun Moisés, lúma lerérun Búngiu lun Abrahám*

<sup>15</sup> Nidújeñu, níchiga ában jémpulu jun lídaangiñeti jabágari gürígia. Dan le ladúgün wügúri ában darádu, ába laseíniruni, úati ni ában lun gayára lan lagúluuduni ni lun líchugun ni cátei lánwoun. <sup>16</sup> Ítara líña gíñe, rúlumuti meja Búngiu lerérun lun Abrahám lúma lun linébaanfan. Maríñaguntu Lerérun Búngiu “binébaanfaangu”, camá jamuga jawáguti sarágu gürígia, taríñajare “lun binébaanfan”. Laníchigu líra, “ábanrügü gürígia”, le Crístu. <sup>17</sup> Niján le naríñagubei. Adúgati Búngiu ában darádu lúma Abrahám, ába lachoururuni, gádürüsan darándi irúmu lárigiñe, ába líchuguni lilúrudun lun Moisés lun lafúnraanguagüdüni joun gürígia. Ligía darádu lubei lé meja ladúgübei Búngiu lúma Abrahám siñáti lagúluudúniwa láu ában lúrodu le ñúbinbei gádürüsan darándi irúmu lárigiñe, lun lígiruni lerérun Búngiu lun Abrahám mebégiga. <sup>18</sup> Lun jamúga lídaangiñeti lan agúnfuliruni lúma lilúrudun Moisés cátei le líchugubei Búngiu, mámaali jamúga ában cátei le líchugubei lun lagúnfulirún láu lerérun. Ánjeinti le laríñagubei Búngiu lun Abrahám, luágu líchugubei lan lun, míni lan líra, libíjibe cátei ligía madúgünga ni cátei lun lagañeiruni.

<sup>19</sup> ¿Cáti un ju lan lilúrudun Moisés ánjein siñá lubei lasálbaruniwa? Ñúbinti lúrodu ligía sarágu irúmu lárigiñe lidáradun Búngiu lúma Abrahám lun larúfuduni jafígoun gürígia joun, lúntirügü ladúrarun darí liábin linébaanfan Abrahám, le Crístu, le gíñe úmabei ladúgüwa darádu ligía. Rúlumuti Búngiu lilúrudun joun ánjeligu lun jíchuguni

lun Moisés, liábin Moisés, ába lafúnraanguagüdüni lúruđu ligía joun güriía. <sup>20</sup> Ánjeinti dán meja le ladügübalin Búngiu lidáradun lúma Abrahám lun labíniruniña sun güriía lídan, mayúsurunti ánjeligu, mayúsurun ligía güriía, ligía adügübalin sun cátei.

*Ca lan uágu níjein lubeí lilúrudun Moisés*

<sup>21</sup> ¿Laríñaguña funági le luágu múaradun lan lerérun Búngiu lúma lilúrudun le líchugubei lídaangiñe Moisés? Mára líña. Lun jamúga rúa lan ában lúruđu le íchugubei ubáfu woun lun wagúnfulirun láu, gayáraati jamúga jayábin güriía lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfuliruni le lubeíbei lúruđu ligía. <sup>22</sup> Lídan linárün cátei, mabáfutiwa lun wagúnfulirun lúma lilúrudun Búngiu, le líchugubei lídaangiñe Moisés, queísi laríñagun Búngiu tídan Lerérun. “Sun güriía lábugiñeñanu lubáfu figoú.” Ítara líña lun lídaangiñerügü lan afíñeni luágu Jesucrístu gayára lan jáfuridun güriía lábugiñegiñe lubáfu figoú lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jafíñen luágu Jesucrístu, queísi meja laríñagun Búngiu lun Abrahám.

<sup>23</sup> Lubáragiñebei liábin Crístu lun gayáraabei lan wafíñerun luágu lun wasálbarun, lábugiñeñadiwa buga lubáfu lúruđu agúrabaja liábin. <sup>24</sup> Ába lubeíti lanúgüniwa lilúrudun Moisés lánime camá jamuga irájüñü wagía lun latoúnigiruniwa lueí wuríbani darí liábin Crístu lun dánme lan wafíñerun luágu, gayáraajalíme weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>25</sup> Guetóti, quei chúlújali lubeí Crístu, mámaadiwa lábugiñe loúnigirun lilúrudun Moisés.

<sup>26</sup> Guetóti lirájüñü Búngiu sun jugúya luágu jafíñen luágu Crístu, lídaañadün ában lúma. <sup>27</sup> Sun jugúya le belújalíbei lídoun ában lúma Crístu láu jabásterun, ibíjaadün ában igáburi líbe ligáburi Crístu. <sup>28</sup> Mámaali cátei lánina

lun juríu jumá o máma jumá juríu, o idámuni o máma idámuni, wügúri o wúri, ladúga láu lídaañadün lan ában lúma Crístu Jesúsu, sun jugúya ábanrügüñadün. <sup>29</sup> Ánjein lánigu jubeí Crístu, linébaanfaangu Abrahám jugúya, jerésibirubei le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám queí jalágaante.

#### 4

<sup>1</sup> Niján cátei le nabúseerúbei naríñagun. Dan le loúnwen ában úguchili áni núraügili liraú le lúnbei lerésibiruni alágan, mabuíduñtimaati dan lun irájü ligía sügú jáu lumúsuniña lúguchi, láu sun ligía lan labúremebei alágan, ladúga siñágili lan layúsuruni. <sup>2</sup> Añájein gürígia oúnigiruti, aríja jagía láu lalágaante darí lachúlürün dan le líridubei lúguchi lun lerésibiruni. <sup>3</sup> Ítara líña lasúseredun wáma. Lubáragiñebei liábin Crístu ubouágun, lábugiñeñadiwa meja lúrudu lúma buri igáburi le mámabei lúnti ladúrarun lun sun dan. <sup>4</sup> Dan le lagúnfulirunbei dan, ába loúnajani Búngiu Liraú, le agúriajóubei tídaangiñe ában wúri, ába liábin queí juríu lábugiñe lilúruden Moisés. <sup>5</sup> Liábinbei ítara lun laságaruníwa lábugiñegiñe lúrudu ligía, lun lerésibiruníwa Búngiu queísi lirájüñü.

<sup>6</sup> Lúnti larúfuduni Búngiu luágu lirájüñüjadíwa lan, ába loúnajani láni Liraú Espíritu, le méme Sífiri Sándu, tídoun wanígi, áni agúajati Espíritu ligía wádaangiñe lun Búngiu. “¡Núguchi!” <sup>7</sup> Lirájüñü lubeíti Búngiu wagía, mámaadiwa idámuni, áni ladúga lirájüñü wamá Búngiu, líchugubei alágan woun lídaangiñe Crístu.

*Labúseeruni Páblo le buídubei joun ja afiñebaña*

<sup>8</sup> Dán meja le ibídiñegili Búngiu jun, jadámuñadún meja “búngiugu” ja mámabaña búngiugu lídan linárün cátei. <sup>9</sup> Ánjein guetó, láu subúdi jumáli lan Búngiu, — lídan lirícha cátei, láu subúdi láadün lan Búngiu — ¿Ída lubáyasan gayára lan jarítangun lúnya jíchaagun júngua queísi idámuni lábugiñoun lúruđu lúma buri igáburi le mabáfubei lun ladúgün ni cáta jun? <sup>10</sup> Adáaguatün buri féđu ítaga wéyu, ítaga játi, ítaga dan, ítaga irúmu queísi laríñaguni lilúrudun Moisés lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, lídan jarítangun. <sup>11</sup> Janúfudetina lueí masériwidun lan wadágimanu le nadúgübei jagánagua lun ni cáta.

<sup>12</sup> Nidújeñu, ayúmuraguatina jun lun jarítangun queísi áu luágu buri cátei le, ladúga furíjadina lun mámaadina lan lábugiñe lilúrudun Moisés queísi meja mámañadün lan lábugiñe lúruđu ligía. Madúgüntün ni ában wuríbani nun lídan meja júma nan, <sup>13</sup> quei subúdi jumáni, ladúga meja ában sándi le nuágubei gayára lubeí neréderun júma furúmiñeti dan lun napúrichijani ugánu lánina asálbaruni jun. <sup>14</sup> Sándi ligía lé meja nuágubei, ában meja ouchúni nun, múnabunti janúgünina luágu líra. Lubáragiñe líra, ába jerésibirunina queísi ában láni Búngiu ánjeli, camá jamuga Jesucrístu guánarügü áu. <sup>15</sup> ¿Ca susébebei lun ugúndani lé meja jasándirubei náu? Gayáraati naríñagun luágu jáni fuleísei luágu ánjein lan jamúga meja lúnti, jaságaruñein lan jamúga jágu lun jíchuguni nun. <sup>16</sup> Guetó, ¿jáganijadina funági lueígiñerügü naríñaguni inárüni jun?

<sup>17</sup> Weíríti juwámaan joun mútu ja, mabuídunti jarítangun jubá. Le jabúseerubei, lun jadísedagüdünün wawéi lun ában lánme jawámaadun jun. <sup>18</sup> Buíti lun juwámadirun joun ámu, ñi áu yebe júma o úaadina lan júma,

ánjein láu lubeí lubuídun aríttaguni ladügúwa. <sup>19</sup> Nirájüñü, nasúfuriruñaya igárigu juágu quei ában úguchuru dan le tagáridun, áni ítara méme núba asúfurira daríme lun jarúfuduni luágu njein lan Crístu jídan. <sup>20</sup> ;Buséntina jamúga lun anájein lan júma guetó lun gayára lan nadímurejan jun láu ámu luwúyeri, ibídiñeti nun cába lan naríttagua juágu!

*Jémpulu tuáguti Agár túma Sára*

<sup>21</sup> Jugúya le busénbei jíchaagun júngua lábugiñoun lilúrudun Moisés, aríñaga jumeí cátei le nun. ;magáambun jumágili le laríñagubei lilúrudun Moisés? <sup>22</sup> Laríñajare luágu garájüñü lán meja Abrahám bián irájüñü, ában táu lidámun, le ában táu lúmari to ában wúri to máma idámuni. <sup>23</sup> Le tiraú idámuni, ítara líña lagúriajoún quei jagúriajoún sun irájüñü, ánjein le tiraú to máma idámuni, lagúriajoún lun lagúnfuliruba lan le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám. <sup>24</sup> Ítara líña cátei le queisi ában jémpulu. Bián wúriña ja, ítara jáña queisi bián darádu le ladúgübei Búngiu. Adúgati ában darádu lúma Moisés dan le líchugunbalin lilúrudun lun luágu wúbü Sinaí. Darádu ligía, ítara líña queisi Agár ladúga sun lan gürígia ja lábugiñebaña lúrudu ligía idámuni lun jagúnfulirun lúma, queisi idámuni jamá sun tirájüñü Agár. <sup>25</sup> Wúbü le Sinaí lídaañein fulásu le gírubei Arábia (le ñí lubei jagánoua ladúgawagun tiraú Agár). Agár liyáwaboun wúbü ligía lúma lúrudu le íchugübei ñi. Ubúrugú le Jerusalén le guetóbei, ítara líña quei wúbü Sinaí lídan dan le sügújalibe, ladúga ubúrugú ligía jáu sun lílana, ítara jáña quei idámuni lun igáburi lánina lilúrudun Moisés. <sup>26</sup> Ánjeinti Jerusalén le siélubei, máma lánina idámuni queisi máma lan idámuni

lúmari Abrahám, áni lirájüñü Jerusalén le siélubei wagía.  
<sup>27</sup> Taríñajare Lerérun Búngiu.

Gúndaaguabá, wúri maraújeitu, amúrü to maraúboun,  
 wáguabá láu ugúndani, amúrü to ibídiñebei agáriduni  
 bun,

lugúndun amúrü to áuboun mebéresenwa lan, gíbeti-  
 maabaña birájüñü

sügú táu wúri to garaúboun láu búmari.

<sup>28</sup> Nidújeñü, queísigubeirügü Isáac lan irájü le  
 líchugubei Búngiu lun Abrahám lun lagúnfulirun láu  
 lerérun lun, wagía afíñetiña ladúgawagunbaña Abrahám  
 ja uágubaña laríñaga Búngiu lun. <sup>29</sup> Ítara queí meja  
 dan ligía, isáani le agúriajóubei lídan ában igáburi quei  
 furúmieguarügü agúriajóuni eíbaaja lumúti meja isáani  
 le agúriajóubei láu lubáfu Sífiri Sándu, ítara líña gíñe  
 lasúseredun guetó —ja lábugiñebaña lilúrudun Moisés  
 eíbaaja jamútiña ja mámabaña lábugiñe lúrudu ligía.

<sup>30</sup> ¿Cáteisan taríñagunbei Lerérun Búngiu? Taríñajare.  
 “Bugáboun idámuni láu sun tiraú, lugúndun siñáti  
 gafánran lan tiraú idámuni lídan alágan lúma tiraú to  
 mámaboun idámuni.” <sup>31</sup> Nidújeñü, mítaraantiwa lubeíti  
 quei tirájüñü idámuni, ítara wáña quei tirájüñü wúri to  
 mámaboun idámuni.

## 5

### *Míchaaguaya jumá júngua idámunime*

<sup>1</sup> Furígüda láadiwa Crístu lídaangiñe idámuni wamá lun  
 lúrudu buri lúma igáburigu. Reídei jumá lubeíti le ñí lubei  
 líchugaün Crístu, míchaaguaya jumá júngua idámunime.

<sup>2</sup> Agáamba jumána. Áu páblo aríñagatina jun  
 luágu ánjaün lan íchaagua júngua lábugiñoún igáburi

le lánina circuncisión lún nege jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, mesériwidunbei Crístu lun ni cáta jun. <sup>3</sup> Naríñagayaali lun furúmieguarügü wügúri le resíbinbalin circuncisión luágu lúnti lan ladúgüni sun líbiri le lubeíbei lilúrudun Moisés lun gayáraabei lan leréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>4</sup> Jugúya le jarítaguabei luágu richágua jumá ligíbugiñe Búngiu láu jagúnfulirun lúma lilúrudun Moisés, ígira jumáali Crístu, díseedün lueí asálbaruni le láurügüti lareíni Búngiu. <sup>5</sup> Wagía, láu lubáfu Sífiri Sándu lúma láu wafíñen luágu Jesucrístu, jeménigitiwa luágu weréderuba lan richágu ligíbugiñe Búngiu. <sup>6</sup> Ánjein lídaañadiwa lubeí ában lúma Crístu Jesúsú, málati werésibiruni circuncisión lúmoun merésibirun wamáni. Le busénwabei, lun afíñe wamá luágu Jesucrístu lúma lun warúfuduni afíñeni le wawágubei láu wínsiñejabu joun güriña wáledi.

<sup>7</sup> Buíti meja jeíbugun lúma Crístu, ¿ca ígiragüdúbalin lagaambúniwa inárüni jun? <sup>8</sup> Máma Búngiu le agúarubei jun adúgúbalin líra. <sup>9</sup> Mabúlieida jumeí luágu furése lan lawáraüdagun arúfudajani le maríchatí lun lagúnrinchaguni jafíñen sarágu güriña queísigubeirügü résigüda lánun murúsun ísi sun to añóundawaguboun láu. <sup>10</sup> Neménigiduña luágu Wabúreme Crístu lúnya lasáminaragüdünün queísi áu luágu buri cátei le. Áni cáteiñein lan güriña le añáwurijabei jun, labeíchubei Búngiu.

<sup>11</sup> Aríñagatiña arúfudajatiña yéetiña jagía luágu apúrichija nan luágu lúnti lan jerésibirun wügúriña circuncisión lun jasálbarun. Nidújeñu, ánjein jamúga apúrichija nubálin cátei líra, ¿cámesan jeíbaajana meme juríu? Lun jamúga napúrichijani circuncisión, maríbaanti jamúga láburujan dimúrei luáguti loúnwen Crístu

luágu gurúwa joun. <sup>12</sup> Ánjeinti jawágu ja abúseerúbaña jádaruni jíoudun luágu lúnti lan jerésibiruni circuncisión, igúndaatina jamúga lun jíbugunun jawáriua gumúgubei!

<sup>13</sup> Ánjeinti jugúya, nidújeñu, agúajati Búngiu jun lun lagídarunün lábugiñegiñe igáburi lánina lilúrudun Moisés, manúga jumeírügü liñáti líra lun lébume gayára lan jasígiruni ugúndani buri le lánina uboú le. Lubáragiñe líra, seríwigua jumá júniwagua láu ínsiñejabuni le jídaanbei jubáruagua, <sup>14</sup> lugúndun láu jagúnfulirun lúma lúrudu le aríñagubei. “Jínsiñelá gürígia bíledi bun queísi bísiñegua búngua”, gúnfulijadün láu sun lilúrudun Moisés. <sup>15</sup> Goúnigi jumá, ánjaün ageíndagua júmagua, jagúmuchaguagüdüba júniwagua.

*Ugúndani le lánina uboú, lúma eíbuguni lúma Sífiri Sándu*

<sup>16</sup> Niján cátei le naríñagubei jun. Abágarida jumá quei labúseeruni Sífiri Sándu, ítara lúba mafála jumáni jugúndan guánarügü le lánina uboú. <sup>17</sup> Ugúndani le lánina uboú máma lúmagiñeñein Sífiri Sándu, áni Sífiri Sándu, máma lúmagiñeñein ugúndani le lánina uboú. Gáganiguati ában lúma le ában, ligía lásiñerunbei jadúgüni jugúya cátei le jabúseerúbei yebe jadúgün. <sup>18</sup> Ánjein Sífiri Sándu lubei abúgurubadün, mámaadün giñe lábugiñe lilúrudun Moisés.

<sup>19</sup> Ménreengúnti larijiniwa cátei lán buri cátei le jadúgübei ja afálarubalin ugúndani lánina uboú. Gámariguatiña jámagua mamárieidunga, adáaguatiña buri cátei wíyeti, úati nibúsigari jamá láu jasálufurin, <sup>20</sup> judúguatiña joun sándu, abíñaraja jagía. Níjein iyéreejabuni jádan, gáganiguaü, lúma eméendüni. Ménreengúnti jagáñidun, jawoúgua rügúñein jarítagua súnwandan, fánreinguagüda jamúti adámurini. <sup>21</sup> Gimúgatiña, gáfarajadi, gátadi, weínamu jeígin, adúga

jagía ámu buri cátei lenége líra. Naríñaguñein jun quei naríñaguni lubáramegiwa luágu ja lan adúgübalin cátei le, mebélurunbaña lídoun larúeijan Búngiu.

<sup>22</sup> Niján buri igáburi le líchugubei Sífiri Sándu. ín-siñejabuni, ugúndani, darángilaü, gagúraasuni, areíduni, lubuídun igáburi, úaraguni, <sup>23</sup> manáanguni ún-guaü, ragúguaü únguaü. Úaraguati buri igáburi le lúma furúmieguarügü lúruđu. <sup>24</sup> Ja lánigubaña Crístu, dágua jamáali sun luwámaan cátei le lánina uboú le joun luágu lugúruwan Crístu. <sup>25</sup> Ítara quei wabágaridun lídaangiñe Sífiri Sándu, lúnti gíñe wígirun lun labúguruníwa Sífiri Sándu lídan le wadúgübei.

<sup>26</sup> Moún lumuti wanáangun woúngua, añáwurijatiwa joun wíbirigu ítara, rúti gíñe gimúgaü wádaangua.

## 6

### *Íderagua jumá júmawagua*

<sup>1</sup> Nidújeñu, ánjaün aríja luágu áburujaali lan ában jídaangiñe lídoun figoú, jugúya le eíbugubei lúma Sífiri Sándu lúnti jíderaguni lun lagídarun lídaangiñe figoú ligía, adúga jumeí láu maweíriguni. Lúnti gíñe goúnigigua jumá júngua lueí gíñe jáburujan lídoun figoú queísi ligía.

<sup>2</sup> Ídaragua jumá júmawagua lun jawánduni jijjúrügu, ítara lúba jagúnfulirun lúma lilúrudun Crístu, le lánina ínsiñejabuni.

<sup>3</sup> Lúnti wíderaguniña wíbirigu lugúndun ánjein anáangua gürígia lúngua áni ni cáta ligía, leyéedaguña lúngua.

<sup>4</sup> Cáda ában gürígia lúnti lagúserun lúmagua ída líña lan ladíñurun. Ánjeinti adáriragua lúngua buíduñu, ligíaba buídu guánarü lúngua, máma ámu, <sup>5</sup> lugúndun sun gürígia geféenbaña lun Búngiu jawoúgua, máma jawágu ámu.

<sup>6</sup> Le únbei larúfudajoúa Lerérun Búngiu lúnti lafánrein-jani sun luwúyeri ibíjini lúma le arúfudajabei lun.

<sup>7</sup> Mayéedagua jumá júngua, siñáti jéjerajan láu Búngiu. Le lábunagubei gürígia, ligába gñe lalúbaja. <sup>8</sup> Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani le lánina uboú lun, le méme lábunagubei, líchuguba ában alúbajani le lánina féridi lun. Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani lun Sífiri Sándu, líchuguba Sífiri Sándu ában alúbajani le lánina ibágari magúmuchaditi lun. <sup>9</sup> Moún lumuti lubeíti labúchadun wawágu adúgei cátei le buídubei, lugúndun ánjawa ítara méme adúgei, walúbajaba buíti dánme le lachúlürün dan lun werésibiruni. <sup>10</sup> Ligía, adúga wameí lubeí le buídubei joun súnugubei ságü gayára lan, jóuntima wadújeñu lueígiñe Crístu.

*Ewéridijani lúma lagúmujoún ayoúraguni*

<sup>11</sup> Aríja jumá luweínamu létera le áubei nabürüja jun guetó láu nújabu guánarügü. <sup>12</sup> Ja abúseerúbaña jafósurunün lun jíchaagun júngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión jadúgüñein lúnrügü jeréderun buídu jagíbugiñe juríu, lun meíbaajóuniwa jamá lueígiñe jamúga jaríñagun luágu lídaangiñé rügüñein lan loúnwen Crístu wasálbara. <sup>13</sup> Ni ja íchaagubaña jóungua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión, madúgün jamúti sun le laríñagubei lilúrudun Moisés, busénrügütiña lun jerésibiruni jugúya circuncisión lun gayára lan japántajan luágu jafósurunün lun jibíjini circuncisión. <sup>14</sup> Ánjeinti áu, mabúseerúntina napántajan ni ca uágu, ában rügüñein cátei uáguti nadímureja weíri—luágu loúnwen Wabúreme Jesucrístu luágu lugúruwan wawágu. ¡Lídaangiñe lugúruwan Crístu jiláañu líña cátei le lánina

ubouú nun áni jiláañu níña gíñe lun cátei le lánina ubouú!

<sup>15</sup> Lun Búngiu, ni cáta ánjein ibíja wabálin circuncisión lúmoun mibíjin wamáni, le busénwabei, lun iséri wamá gürígia. <sup>16</sup> Sun ja abágaridubaña ítara, jagía lánigubaña Búngiu le tímatimaati, resíbi jamá lubeíti darángilaü lúma gudémejabu lúmagiñe.

<sup>17</sup> Lúmagiñe dan le ugúñe, mabúseerúntina lun nibíjin lénreengúnga ni ca úmagiñe. Arúfuda lumúti lárigi buri bíti le nuágubei luágu ában nan esériwiduti lun Nabúreme Jesúsu.

<sup>18</sup> Nidújeñu, binílaün Wabúreme Jesucrístu, sun jugúya. Ítaralá.

## Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

### Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

